

e-mail : mjee.kims@gmail.com
 Skype : [mjee.kims@gmail.com](https://www.skype.com/people/mjee.kims@gmail.com)

Native Korean
Korean Transcriber
English to Korean Translation & Subtitling

Summary

Graduated Science High School, Bachelor's degree in Chemical Engineering in one of the top engineering specialized university, HANYANG Univ. in South Korea, experienced as a plant project engineer for 6 years in global plant engineer division of GS E&C. Experienced in TED series subtitling and transcribing works by using Amara, and transcribing works by using Aegisub. Available full-time work for English to Korean pair of work.

Since graduating from science high school which is a specialized education school for the science field, so mathematics, physics, chemistry, biology, and earth science field is a major part of the study during school days. And continuously obtained a Bachelor's degree in Chemical Engineering and based on the trained from schools, I had worked for the global plant engineer division of GS E&C. In this plant engineering field which is the complex industry as a project engineer working in both headquarters and site, I have trained about abundant knowledge regarding not only oil & gas refining but also power & energy generation and various technology field. So, considering these experiences, I am confident about the academic translation works.

Education

HANYANG UNIVERSITY in Seoul, South Korea <i>Bachelor's degree in Chemical Engineering</i>	2007-2012
INCHEON SCIENCE HIGH SCHOOL in Incheon, South Korea	2005-2007

Certification

ABEEK (Accreditation Board for Engineering Education of Korea)	2012
--	------

Skills and Abilities

Plant Engineering Expertise Oil & Gas Refining Knowledge	GS E&C
Knowledge of Various Field & Work with Relative Vendors	Mechanics, Civil and Architecture, Electrical and Instrument, Piping
Power Generation System/Equipment Knowledge	GIS/Switchgear/UPS/Cable/Conduit/Earthing
Directly Work with International Consultant	Foster Wheeler/Worley Parsons coworker
Logistics & Customs Clearances Knowledge	Pantos Logistics coworker
Customs Clearances & Duty Exemption Process	IRPC & BOI(<i>Board of Investment</i> in Thailand) coworker
High cultural understanding based on living experiences	Korea/Egypt/France/US(Current)

Work Experiences

Andovar	2020~
- Transcribing Korean Political Press Conference by Aegisub	2020
TED	2020~
- Transcribing Korean by Amara	2020
- Subtitling English to Korean by Amara	2020

Link published:

1) A COVID-19 "exit" strategy to end lockdown and reopen the economy

https://www.ted.com/talks/uri_alon_a_covid_19_exit_strategy_to_end_lockdown_and_reopen_the_economy/transcript

2) What's the point(e) of ballet? - Ming Luke

<https://ed.ted.com/lessons/what-s-the-point-e-of-ballet-ming-luke>

GS Engineering & Construction corp. – as Project Engineer(PE) & Subcontract Engineer (SE)	2012–2018
Work with IRPC/Thailand & Foster Wheeler/Thailand (PE) in Seoul	2012–2015
Consortium Work with TR/Spain (PE) in Seoul	2016
Work with ERC/Egypt & Worley Parsons/AU (SE) in Egypt (Site)	2016–2018
COMPASSION KOREA Mate Letter Translation from sponsors & children	2008

Specialized Topics

Scientific Field	Chemistry	Mathematics	Logistics
Petrochemical	Biochemistry	Computer Science	Customs and Taxation
Oil & Gas	Construction Field	Ecology	Culture
Space	Physics	Animal Behavior	Travel
Life and science	Civil	History	Cooking/Baking
Engineering, Technology	Architecture	Medical	Painting

Attachment

WORK EXPERIENCE	<p>GS ENGINEERING & CONSTRUCTION, Seoul, 2012-2018</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plant Project Engineer - Coordination among client, consultant, vendor and internal team. - Support the Technical Bid Evaluation & Commercial Bid Evaluation. - Procurement Engineer (Support Buyer and Expeditor) - Support Logistics company and office - Customs clearance & duty exemption procedure with investment - Subcontract Engineer of Civil/ SMP/ Electrical&Instrument/ Paint&Insulation/ Scaffolding - Periodical English Reporting/Presentation/Meeting/Documentation - Release the payment based on Subcontract. - Claim & EOT(Extension of Time) management with Subcontractor <p>* Project Engineer and Subcontract Engineer has full authority for the official procedure, so comprehensive understanding of engineering field is highly required.</p>	
	<p>CAREER DETAIL</p> <p>1) PROJECT : PROPOSAL FOR UHV PLANT PROJECT (THAILAND) Work Period : 2012.APR. to 2012.AUG. (5 months) in headquarter (Seoul) Consortium with SK Engineering & Construction South Korea Client : IRPC Public Company Limited Thailand Project Management Consultant(PMC) : Foster Wheeler Thailand Position : Project Engineer & Procurement Management Engineer</p> <p>2) PROJECT : EXECUTION FOR UHV PLANT PROJECT (THAILAND) Work Period : 2012.SEP. to 2015.DEC. (40 months) in headquarter (Seoul) Consortium with SK Engineering & Construction South Korea Client : IRPC Public Company Limited Thailand Project Management Consultant(PMC) : Foster Wheeler Position : Project Engineer & Procurement Management Engineer</p> <p>3) PROJECT : PROPOSAL FOR FUJAIRAH GAS PLANT PACKAGE 3 & 4 PROJECT (SAUDI ARABIA) Work Period : 2016.JAN. to 2016.AUG. (8 months) in headquarter (Seoul) Consortium with TR Spain Client : Saudi Aramco Saudi Arabia Position : Project Engineer & Engineering Management Engineer</p> <p>4) PROJECT : EXECUTION FOR ERC PROJECT (EGYPT) Work Period : 2016.SEP. to 2019.JAN. (29 months) in Site (Egypt) Client : ERC (Egypt Refining Company) Project Management Consultant(PMC) : Worley Parsons Australia Position : Subcontract Engineer</p>	

Meanwhile, what I've done is such a professional and complicated complex industrial works, so I have to communicated with international various companies and employees so that the overall comprehension of the industry is mandatorily required, and accurate and quick communication by English as a lingua franca. Also, having various cultural understandings of international culture by dispatched working on Egypt site and living in France and the US, I know what's different connotation. So, it allows me to translate the meaning as similar to the original.

With these careers and my enthusiastic and proactive personality, full-time ready to commence this work no matter the size of work, and meticulously checked self-inspection according to the National Institute of Korean Language will be made in a timely manner.